世界日報

出版及承印者：世界日報社 415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
業務部：(416)778-0888 FAX: 778-1037 編輯部：(416)778-0889 FAX: 778-4899

售 75¢ PER COPY (含GST) 9530
PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465 ALL RIGHTS RESERVED

CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

www.worldjournal.com

新聞提要
伊夫斯否認有 56 億赤字(A10)
失眠疲倦．婦女心臟病前兆(A3)
歐商會批台排外向歐盟告狀(台聞)
辦東亞運財赤解決遙遙無期(港聞)

二〇〇三年/ 中華民國九十二年十一月四日 星期二 WORLD JOURNAL TUESDAY, NOVEMBER 4, 2003 農曆癸未年十月十一

聯邦允增健保撥款20億元

安省預計可分得其中七至八億元

【加通社渥太華電】聯邦財政部長曼里昨天表示，將給予各省要求已久的 20 億元健保服務新撥款，儘管這項行動使處於不景氣年份中的聯邦政府接近陷入財政赤字的邊緣。

依據曼里昨天發表的財政報告，聯邦政府本財政年度原本預期可獲得 23 億元的財政盈餘，但增加健保撥款 20 億元之舉，意味著渥京將沒有財政盈餘，也難以留出緊急備用金。

商界對聯邦政府的這項決定評論不佳，認為如此行事冒的風險太大，還不如像通常那樣，將這些財政盈餘留作緊急備用金。

反對黨方面則譴責說，聯邦自由黨政府這是為預期明年舉行的大選預作準備，而故意低估聯邦財政盈餘。聯盟黨的索伯格質問道：「你們的所作所為是僞造帳簿，本年度的財政盈餘與上一年相差這麼多，為何我們要相信你？」

曼里本人此前稱，2002 至 2003 財政年度的財政盈餘為 70 億元，大大超過外界預期的 30 億元。但在談到預估 2003 至 2004 財政年度盈餘急劇下降至 23 億元時，曼里辯解說，聯邦政府不會編造帳簿，為了維護加拿大優良的財政管理聲譽，他必須在預估財政盈餘時有所保守。他又說，在作成這項決定之前，未與即將取代克里靖出任總理的馬田商量。曼里在公布最新的聯邦財政報告時說，如果不計一些出乎意料的支出，聯邦政府本年度應該可取得大約 35 億元的盈餘，但因 SARS 危機、狂牛症事件、安省大規模斷電等事件的額外支出，加上駐阿富汗和平軍的用度，已消耗了約 12 億元的盈餘。再計入 20 億元的健保新增撥款，本年度渥京政府幾乎沒有盈餘留下。

按照 20 億元的新增健保撥款計算，安省政府大約可以得到其中的七至八億元。安省財政廳長索巴拉歡迎聯邦政府提供的額外撥款，並相信曼里會兌現這項諾言。

聯邦財政部長曼里昨天宣布，將向各省增加健保服務撥款二十億元。（加通社）

檢閱儀隊 一同鼓掌

美國國務卿鮑爾（前右二）3 日出席巴拿馬建國一百周年慶典，與巴拿馬總統莫絲柯索（前右一）及中華民國總統陳水扁（前左一）等貴賓共同檢閱儀隊。（中央社）

遭流彈穿牆擊斃華裔男子

係幫派火拼槍下冤魂

【本報多倫多訊】多倫多警方昨天繼續對上周六一華裔男子在家中看電視，被穿牆而過的子彈射中身亡的一案展開調查。警方認為，此案為幫派交火，而受害的男子則成為槍下冤魂。另外除此案外，剛剛過去的周末多倫多還發生了多宗槍殺案。

上周六晚 11 時 34 分，住在士嘉堡莎黎柯美街 (Sadlee CoveCrt) 24 號的顏華（譯音：Derek Wah Yan 晃圖）在家中二樓睡房陪孩子看電視，突然一顆子彈穿過鋁皮牆，打穿家裡的音響之後，打中他的胸腔。顏華在送往醫院後宣告不治。

警方昨天一直在案發現場展開調查。警察局兇案調查科探長庫爾馬堤斯基 (Joel Kulmatycki) 表示，根據此案初步調查，這是一起幫派交火的案件，而受害人顏華與幫派毫無關係。

警方認為，幫派是在莎黎柯美街北面的法倫街 (Phalen) 進行火拼，那顆子彈從法倫街射出之後，穿過這條街上的兩排房子夾縫，進入顏華家中。無辜的顏華就此成為槍下冤魂。

警方找到了一輛停在法倫街上的藍色汽車，相信與此案有直接關係。這輛車的玻璃全部被擊碎。庫爾馬堤斯基表示，在打中顏華的子彈之前，在法倫街有人聽到槍響。到昨天為止，警方沒有公佈此案的嫌疑人。

顏華的悲劇，不僅是在自己家中一個無辜的生命喪生，而且由於顏華兩個分別七歲與九歲的孩子目睹父親被流彈射殺，會給其幼小的心靈留下難以癒合的創傷。

此案發生後，居住在附近的居民都表震驚，他們為失去一個好鄰居而難過，也為自己原本和安靜的社區突然與暴力兇殺連上關係感到憂慮。

然而在剛過去的周末，顏華並非唯一的槍殺案受害人。昨天凌晨一時，一位 41 歲的男子在自己家的車庫前被人用槍打死。

這位密西沙加居民是一位清潔工，當時正準備開車上班去，沒想到當他從位於康蘇雷特路 (Consulate Rd.) 家中出來，走到車庫前，有人從附近的大廈門裡向他放槍。此男子被送到醫院，宣告不治身亡。皮爾郡警方目前正在求尋一輛 90 年代初的 Oldsmoble Delta 88 汽車。

此外，昨天凌晨時分，市中心位於布魯爾街與士巴丹拿道 (BloorSt. & Spadina Ave.) 一帶也發生槍案，並打死了一名黑人婦女並打死兩名男子。

警方認為是一名 20 多歲的黑人男子與一名 20 多歲的白人女子所為。

警方呼籲，市民若有上述各案線索，請致電滅罪熱線：416-222-TIPS。

鮑爾、阿扁握手寒暄

【本報綜合巴拿馬市三日電訊報導】參加巴拿馬建國一百周年慶典的中華民國總統陳水扁，3 日在巴國總統的午宴上，與美國國務卿鮑爾握手並寒暄。據信鮑爾是自 1979 年美國與中華民國斷交以來，與中華民國總統交談的最高階美國官員。

鮑爾在被記者問到是否在慶祝儀式中與陳水扁碰面時，證實了這個可能激怒中國大陸的舉措，他說：「是的，我們握手，並寒暄。」

一名不願透露姓名的美國官員說：「他們有機會相見，國務卿回應其招呼，他們並握手。」另一名官員努力澄清說，鮑爾並未安排與陳水扁會晤。他說：「鮑爾國務卿與陳總統共同參加巴拿馬獨立建國百周年慶祝活動，他們互相問候，但雙方沒有安排正式會晤，也沒有正式會晤。」

【中央社巴拿馬三日電】陳水扁總統 3 日參加巴拿馬建國百周年慶活動，與美國特使、國務卿鮑爾，在巴拿馬總統莫絲柯索於總統府二樓國宴廳的國宴中二度相互握手致意，是兩人首次的歷史性會面，陳水扁向鮑爾感謝美國給予他過境紐約的禮遇和接待，也重申台灣對美反恐的支持。（相關報導見 A3）

比上周五收市下降 0.81 美分

加元匯率出現 3 個月來最大跌幅

【加通社多倫多電】加元兌美元匯率昨日出現 3 個月以來最大幅度的下跌，美國製造業令人吃驚的強勁勢頭，硬是將美元對加元匯率頂了上去。加拿大專家認為，美元的上升勢頭不會持久。

根據昨日收市時的價格，1 加元兌換 75.02 美分，比上周五的收市價下降 0.81 美分，這是加元對美元匯率連續第 3 天出現下挫。

導致美元匯率回升的主要契機，是紐約的供應管理學會 (SupplyManagement) 公佈報告稱，美國製造業指數由 9 月份的 53.7 升至 10 月份的 57，這是自 2000 年 1 月以來的最高水平。

製造業指數超過 50，說明近兩年來遭受失業、外國競爭、企業營利疲軟打擊的美國製造業，正在良性發展。

美元昨日達到數月來最強勁狀態，不但拉高對加元匯率，對歐元匯率亦曾一度提高 1.3%，對日圓匯率曾提高 1.7%，對瑞士法郎匯率曾提高 1.7%，但在收市時均出現微弱回跌。專家分析，加元兌美元匯率昨日出現的跌勢，應和了不久前公佈的統計數據，即加拿大經濟在 8 月份縮水 0.7%，而美國第 3 季經濟卻熱火朝天地增長了 7.2%。

（相關報導見 C1）

廣角鏡

大陸自製衛星入軌

中國大陸長征 2D 火箭 3 日載運一枚大陸自製的返回式科學實驗衛星，在甘肅酒泉衛星發射中心發射升空，並順利進入軌道。（美聯社）

（相關報導見陸聞）

太陽風暴接二連三

最近幾天太陽接連發生兩次強烈黑子爆炸，並衝擊地球磁場。太陽觀測衛星拍攝的照片顯示太陽 3 日再度發生黑子爆炸，只是爆炸位置偏向太陽右側，沒有面對地球，因此地球受到的衝擊較小，不過環繞地球運行的人造衛星仍可能受到太陽散發的帶電粒子影響，也可能再度引發北極光。（路透）

巨型匹薩百公尺長

以色列赫斯利亞市的 50 名廚師花 39 小時做成一塊巨大匹薩，用掉 50 公升番茄醬，150 公斤麵粉，60 公斤橄欖，80 公斤 Mozzarella 奶酪。他們想讓這塊最長的匹薩登上金氏世界紀錄。圖為一名以色列婦女 3 日抱著小孩站在這塊一百公尺長的匹薩旁。（法新社）

伊夫斯首度公開否認有56億赤字

堅稱省府赤字僅約 17 億元 並質疑彼德斯之評估方法

【本報多倫多訊】前安省保守黨政府省長伊夫斯昨天堅稱，省政府只有大約17億元的財政赤字，而非自由黨政府上周公布的56億元。

麥堅迪政府上周指稱，根據前安省審計長彼德斯進行的評估，保守黨政府留下了巨額赤字。昨日是伊夫斯首次在公開場合作出反駁，並對前安省審計長彼德斯採用的評估方法提出質疑。儘管數個金融和研究機構預期安省政府將出現嚴重的赤字，但在前不久舉行的省選過程中，當時正在執行的保守黨從不承認。在省選中勝出的自由黨一上台，就聘請彼德斯對省政府財政狀況進行評估。彼德斯提交的評估報告結果說，本財政年度安省政府將面對 56 億元的財政赤字。

自由黨政府的財政廳長索巴拉，藉此嚴厲抨擊前保守黨政府說：「這令人震驚，是前政府管理不當和說假話的典型事例。」

自由黨的一名策士昨天說，彼德斯是一位經濟豐富、很受尊敬的會計師，而伊夫斯在省選期間曾多次說過不存在赤字。

伊夫斯則反駁道，自由黨人企圖投機取巧，透過將責任推諉給保守黨人，而拒絕兌現他們開出的一系列不符實際的競選支票。他接著說，如果自由黨政府真有平衡預算的決心與意願，便一定能找到 12 至 17 億元，去平衡省政府的帳簿。

這位曾擔任財政廳長多年的前省長認為彼德斯評估報告不當之處有：

● 將屬於電力事業的7億元債務算在省政府頭上。

● 未列入前保守黨政府計畫透過撙節開支而節省的那8億元。

● 未計入聯邦政府將增撥的大約 7 億 7100 萬元健保款。

● 未計入聯邦政府將撥發的大約 5 億元 SARS 補助款。

● 省政府可從 Teranet 方面分享的利潤應接近 3 億元，而不是彼德斯說的 1 億 3200 萬元。

● 彼德斯的評估報告將省政府財政收入低估了 5 至 7 億元。

● 漠視了保守黨政府打算出售價值 20 億元省府財產的事實。

伊夫斯並指出，財政狀況評估並非十分精確的科學，將數字弄得比實際數字高出很多，是輕而易舉之事。

菲莎研究院：安省新省府高估其赤字措施影響力

【加通社多倫多電】菲莎研究院昨天表示，在談到其解決 56 億赤字措施的影響力時，安省自由黨政府有言過其實之嫌。溫哥華右翼智庫菲莎研究院發表報告指出，安省省長麥堅迪上周發表的演講，高估了其平衡預算措施的影響力。譬如稱取消電費上限，亦即安省居民今後必須支付全額電費等一系列措施，可能令省府增加 20 億元的收入，就未免言過其實。

在上月 2 日安省省選之前，菲莎研究院就曾對安省財政狀況，發表過嚴肅的分析，稱執政的保守黨政府在 2003 到 2004 這一財政年度，可能達到 45 億元赤字。

報告還指出，保守黨和自由黨當時都沒有平衡預算的計劃。

上周，安省自由黨新政府宣佈，省府赤字可能高達 56 億元，情況遠比想像的嚴重。

為解決赤字，省長麥堅迪宣佈了一系列的措施，包括取消電費最高限價，取消減徵公司稅、取消最後階段的個人所得稅減稅、取消對耆老免徵地稅中的教育捐。

菲莎研究院昨天指出，這些被認為可以增加 29 億元收入的增稅措施，實際上僅可增加 8 億 5000 萬元，因此安省今年赤字將為 47 億元。

報告的作者、安省夏里斯執政時「常識革命」的總設計師馬克・穆林斯指出，從取消公司稅減稅、個人所得稅減稅、耆老地稅教育捐到取消之前實行的私校學費退稅，自由黨政府無不誇大其辭，簡直「就是藉赤字玩政治」。穆林斯估計，省府大約還需要透過一個二十億元的計劃，來平衡明年的預算。他認為，要達到這個目標，必須做到控制各項開支，以及凍結資金預算。

博物館添典藏品

渥太華國家檔案局與魁北克藝術美術博物館，已於昨日買下 12 幅描繪加拿大東部景色的稀有水彩畫。這批名畫今年初在牛津大學的一個地下室被發現，創作者是英國藝術家費雪（Benjamin Fisher），他曾於 1785 至 1796 年間在加拿大的皇家工兵擔任少將。費雪的作品展現了聖勞倫斯河、安省尼加拉瀑布、魁省 Chaudiere 瀑布等著名風景。圖為其中一幅水彩畫。（加通社）

新聞側寫：各安其位

很多人不解，為什麼今天的文學界、藝術界、以及電影歌唱業全都操縱在自由派手中，保守派毫無插針之地。這其實與兩派思維有關。保守派認為，每一個行業、每一個工作於社會中有其位置，不應過高、也不宜過低。但是自由派就傾向於將消閒性質的文學、藝術等行業地位提高到與醫藥、物理科學一類等同的地位。

以文學而言，保守派不是不會欣賞文學，但是將之當做是消遣性質，不像自由派一樣將休閒文學升級成為嚴肅的學問。你聽大學裡的文學教授、或是職業文學批評家，每談起小說、詩歌、甚至科幻偵探小說，都將之當做是驚世奇文一樣，每一個文字拆開，探討其背後的意義，有些甚至一生只研究一本小說、一個作家，很多時他們的結論是原著者自己都沒有想到的。

今天的電影影響至高無上，但是參與其事的人都知道，他們不需要很高程度，一部電影的成功是許多偶然、許多點滴技巧、許多表面假象湊合的成果，然後再加上比製作成本還高幾倍的宣傳費用。其功能也不過是讓人消遣兩個小時。但是今天影評家多到不可勝數，將每一部二、三流電影也都分析到死。電影圈還每年大張旗鼓的頒發奧斯卡，成為藝術界最高榮譽的象徵，聲勢比諾貝爾獎高不知多少倍。影圈中人其實最明白，他們的成功裡包含多少的運氣，天王巨星一類由保羅紐曼到今日的茱莉亞羅勃茲，他們難道不知道自己的成名全靠一個上鏡的面孔？為了解釋自己的成功，他們寧願相信有所謂的演技、所謂的藝術存在，因此將電影掛上藝術之名，然後以藝術家自居。

今天的時裝界幾乎百分百是自由派，以一千、幾百元推出一件襯衫、花裙，整天口裡是 marvelous、fabulous，再也說不出其他有深度的字眼。在他們眼中，好像保守派都不懂穿衣服。事實是，保守派知道衣服不過是衣服，不會將買衣服、穿衣服當作一件大學問，去分析每一個鈕扣、每一個花邊。事實是，你真要比穿衣服，保守派絕不輸於嬉皮、畫家，或是歌唱界的人。

還有同性戀圈子，每年七月你到同性戀大遊行去看看，那些赤身露體的、那些男女不分的、那些路邊叫好的，幾乎全都是自由派，一眼可以看出選舉時他們投那一個政黨的票。但是你以為所有同性戀都是自由派？那你就錯了，很多同性戀知道自己所以成為是同性戀者，是他們無法控制的。但是做為一名同性戀者，你不必到街上去脫衣示衆。在美國有所謂「共和黨同性戀」組織，這組織的同性戀者全部服裝整齊、頭髮剪短，有正經職業：工程師、股市經紀人、國會助理等。這名詞一出，受到自由派媒體的嘲笑，說是 oxy moron，根本不存在。事實是，即使做為同性戀者，保守派也明確謹守本份。（袁曉輝）

溫尼辟發現萬聖節假糖

【加通社溫尼辟電】溫尼辟市警方警告說，孩子們在萬聖節「不招待就戲弄」的遊戲中，可能收到用於抽水馬桶的除臭清潔劑，如果不慎被兒童誤作糖果食用，將引發健康威脅。

一位匿名捐贈者，把用於抽水馬桶的除臭清潔劑用褐色包裝紙包住，混在真正的糖果中，送給派發糖果給數個當地社區的溫尼辟豐收中心(Winnipeg Harvest)。

Flora House 是收到萬聖節糖果包的數個當地社區之一，在此工作的一位經理，向警方報告此事。

警方表示，被寫在此類清潔除臭劑包裝上的「奇妙的滋滋聲」的話語，要比其真正外包裝上的「廁用小片」，更加吸引兒童的注意。孩子們拿到後，很可能撕咬這些「糖果」。不過，該物品的包裝上確實有寫「請勿讓兒童和寵物接觸此物」的警示語。

但目前警方尚不知道，有多少個社區中心在糖果包中收到此類除臭清潔劑，也不清楚是否是捐贈者本人把這些物品混入糖果包中，當然「也有可能這只是一起單一事件」。這包被混入糖果中的清潔劑，裝在真空塑料袋內，外邊呈鋸齒狀。整個外包裝為白底黑字，長寬分別為四公分和八公分。

傳克里靖將應邀轉任聯合國新職

【加通社滿地可電】加拿大總理克里靖還沒有退休就已找到了新工作。滿地可的 Le Press 昨日報導，克里靖應聯合國秘書長安南之邀，準備到聯合國的非洲開發機構任職，因此可能會提前退休，而不是堅持等到明年 2 月。

總理辦公室發言人侯吉對此不置可否，他昨日表示，到時候大家自然會知道總理的計劃。

克里靖於今年 9 月訪問聯合國總部時，就曾表示有興趣到聯合國工作。克里靖的對外聯絡主任孟森上周表示，克里靖曾暗示也許會「從國家利益著想」提前退休。

現年 69 歲的克里靖將在本月召開的自由黨黨員代表大會後，與對手、總理候選人馬田坐下來，具體制定他的退休時間表。

克里靖曾一再強調他不會在明年 2 月前退下，但他於上周三在國會山莊舉行的雞尾酒會致詞時，卻強調他會「在現在至明年 2 月間」退休。克里靖估計最早在 11 月 7 日宣佈國會休會。

新省府首次省議會會議20 日召開

【加通社多倫多電】安省省長麥堅迪昨天宣布，省議會於本月 20 日復會，這也是安省新的自由黨政府執政後召開的第一次省議會會議，自由黨政府計劃透過這次會議發表施政綱領。

麥堅迪在一項聲明中表示，安省民衆已經明確指示，要求省府透過承諾，解決學校和醫院中存在的問題。這第一次會議是省府向兌現承諾邁出的重要一步。

在聲明中，麥堅迪還表示，希望「立刻解決保守黨執政時留下的赤字問題」，實行自由黨在選舉時許下的承諾，包括立法降低平均一成的汽車保險費、提出解除電費最高限額的法案等等。

麥堅迪還承諾「透過高要求的立法和政策」，解決最為安省民衆關心的問題。

但省議會實際的復會日期要早一天，為本月 19 日。因為省議員們將在這天選舉議長，代替前任議長蓋瑞・卡爾。沒有在本次省選中尋求連任的卡爾，在技術上而言，在新議長被選出之前，他還是議長。

省議會上次會議在 6 月召開，當時由伊夫斯領導的保守黨政府執政。

新省近海發現罕見千年珊瑚礁

【加通社哈利法克斯電】科學家們在新斯高沙附近海岸深海，發現綿延一公里的罕見千年珊瑚礁，可能為海洋環境研究帶來重大發現。

9 月底，一個研究小組在勞倫田運河(Laurentian Channel)口發現這個長達一公尺的 lophelia pertusa 珊瑚礁，又稱 spider hazard 珊瑚礁。這也是加拿大迄今唯一發現的此類深海珊瑚礁。聯邦海洋暨漁業部海洋生物學家帕爾・莫特森，昨天在向其同事說明這一發現時表示，原以為這種珊瑚礁早已絕跡，但新發現令科學家們興奮異常。

科研小組在去年發現一片 20 公分的 lophelia 珊瑚塊之後，今年又重新回到一個距海面 400 公尺、位於黑貂島東部、被叫做「石柵欄」的地方。莫特森表示，他們知道這類珊瑚會形成珊瑚礁，但卻未料到會在魚類衆多的新斯高沙近海區域發現此類珊瑚。這種乳白色的珊瑚，有著手指般的觸角，可以形成高達 35 公尺、長至 500 公尺的珊瑚礁。在世界上的其他地方，科學家們曾經發現，綿延長達 15 公里，有著九千年歷史的此類珊瑚礁。

新斯高沙近海區域擁有大約 25 種的深海珊瑚，但沒有一種可能形成此類珊瑚礁。研究人員曾在挪威、蘇格蘭和歐洲其他地區的近海水域發現過 lophelia 珊瑚，但還從未在加拿大發現過一片存活的珊瑚。

目前此類珊瑚瀕臨滅絕的威脅，與此同時，拖網漁船駛過時，亦可能令這類珊瑚在頃刻間化為粉末，而這類珊瑚一年大約也只能生長 1.5 毫米。

莫特森發現的五百公尺長的珊瑚礁，大約九成已經死亡，大部分的損傷估計發生於三十年前，因為當年大批的工廠冷凍漁船從這裡經過。

聯邦漁業暨海洋部官員正會同其他組織，提出一項保護這一區域的措施。科學家們急著對該區域採取保護措施，是因為它可能為海洋溫度以及氣候變化研究，提供重要的資訊。

海王式直升機復飛

【加通社哈利法克斯電】上周全部停飛的海王式直升機，昨天已恢復飛行，但在調查繼續進行之際，暫時還將受到一定的限制。

在一個多月裡即發生兩架海王式直升機在空中失去動力之後，海軍的調查人員上周開始調查這是否引擎或是變速箱故障所致，同時下令嚴格限制使用海王式，除非遇到必須執行緊急任務，否則嚴禁動用已有四十年機齡的海王式直升機。

海軍昨天傍晚發布命令說，解除上周的禁飛令，現存的 28 架海王式仍舊不得進行一些特定的飛行任務，不得在未經鋪設的甲板或是地面上空懸停，不得執行反潛任務等。軍方說：「萬一出現空中失去動力狀況，這些飛行動作會極大地危及機員的安全。」進入上世紀九〇年代以來，加拿大的海王式直升機除即事故不斷，導致機毀人亡的重大墜機事故就發生過四起，導致十人殞命。

全加銷量第1*的豐田車行
買豐田，到當華利，何必到處揀？
隆重介紹
全新2004年SIENNA
● 流線外型
● 230匹強勁引擎
● 可添置四輪帶動、八座位及"窗簾"式安全汽袋
● 更寬闊車廂 — 比前多四吋闊及五吋輪距
華人精英營業隊伍為您服務，精通國、粵、閩、滬、台語。
DON VALLEY NORTH TOYOTA
TEL: 905-475-0722 416-798-7188 TOLL FREE: 1-800-66DVNLT
3120 STEELES AVE.(EAST OF THE 404) www.dvnlt.com
自73年起全加銷量冠軍的豐田車行

EVERGREEN UCDA 汽車經銷中心
您回流嗎？
我們高價及合法收購您的愛車
讓您賣的安心,永無後顧之憂
價錢滿意,我們立即付款!!!
服務專線:(905) 696-9966
(國,台,粵語) 6435 Dixie Road, Mississauga

E&V MUTUAL AUTO BODY INC.
EXPERT IN COLLISION PAINT & RESTORATION & MECHANIC
精工修理各國名廠汽車
全部使用正廠零件
24小時拖車服務
車身噴油大特價
一流經驗師傅，服務親切
車身碰撞修理，噴油防鏽
本廠房備有電腦無塵噴油焗房
閣下修理期間，免費借新車服務
代辦保險賠償，免收扣除費
24小時熱線服務 (416)704-5182
188 St. Helens Ave., Toronto, ON M6H 4A1
Tel: (416)535-4699 (416)566-3808

鵬飛輪胎
全新陳列室，更大、更多輪，歡迎批發或零售
KUMHO TIRES 四季輪胎全部特價發售
13 寸每只$49 起
14 寸每只$62 起
15 寸每只$71 起
以上價格包括安裝及稅
WHEELS THE RIM AND TIRE SUPER STORE 4732 SHEPPARD AVE. E., #4-6, TORONTO, ON M1S 3V6 (416) 754-0997

JOHNSON FU INSURANCE AGENCY INC.
旅遊保險 旅遊醫療保險 至尊首選
・出國旅行健康保險
・回流加拿大者／新移民等候安省 OHIP 卡
・加拿大學生出國／留學健康保險
・往來加拿大旅行保險
查詢電話：(416)258-9399 Johnson Fu
華語熱線：(416)505-9038 Wendy Zhou
www.JohnsonFu.com
Tel: (905)707-1511

2004年經濟展望 房市走俏、省選白熱化、美經濟回升都將刺激本省產品出口

滿銀：卑詩經濟 後年可望回暖

【溫哥華訊】滿地可銀行日前發布的「2004年經濟展望」報告，認爲卑詩今年將可結束經濟在全國各省中敬陪末座多年的歷史，明年經濟持續緩慢穩步發展，增長幅度可望超過紐芬蘭省。而到2005年，卑詩面臨省選，經濟也會出現大幅回升。

滿地可銀行的報告認爲，卑詩今年的國內生產總值的增幅爲1.2%，明年則可以達到2.7%，僅高於紐芬蘭省。不過，報告分析認爲，到2005年，卑詩省的經濟將會有大幅回升，增幅達到3.3%，有望成爲加拿大經濟發展第三快的省份。

卑詩大學經濟學敎授布蘭德(James Brander)稱，卑詩省的經濟表現「非常令人失望」。他說：「如果我們國內生產總值增長快，那就意味著我們能夠賺更多的錢買更多的東西，我們有更強的購買力。這些是衡量經濟表現的主要尺度。」

滿地可銀行的報告也爲卑詩今年經濟發展極其緩慢的現狀找了大堆理由，包括內陸森林火災、洪水、SARS蔓延、軟木關稅糾紛、美國發動對伊拉克戰爭以及加元升値，等等。

不過布蘭德認爲：「如果卑詩今年的國內生產總值增長能夠達到2.0%的水平，這樣的表現還說得過去。但1.2%的增幅實在太令人失望了。」

卑詩新民主黨領袖麥菲說，卑詩經濟敬陪末座，就說明卑詩自由黨沒有兌現他們發展經濟的諾言。她說：「如果經濟發展不好歸因於外界因素，那麼加拿大其他省份也都可以歸咎於外部力量。因此，金寶爾的削減政策已經證明是一個慘敗。卑詩省不能繼續吸引民營部分的投資。」

卑詩商會主席文特(John Winter)雖然也認爲卑詩今年的經濟表現並不好，但他認爲「卑詩的經濟仍相當活躍」。他說：「我們現在需要的就是更多的投資。」

滿地可銀行的報告預測卑詩需要三年時間，經濟才能復甦。「卑詩實現經濟復甦並不容易，將會面臨很多考驗，儘管卑詩省因爲房市的火爆，目前已經使經濟已經出現了反彈的跡象。」

報告預測，因爲外部環境出現了較多的促進經濟發展的因素，卑詩省明年的經濟前景要光明得多。「美國經濟預計回升，一定會刺激卑詩產品的出口，這會有力提升卑詩的對外經濟。除卻一些不可預料的災害性因素，卑詩省的旅遊業也可望恢復到正常的水平。」

金寶爾抵上海 看好敎育、木材商機

決出席「中國夢幻屋」發展計畫破土典禮 會晤相關人員

【本報編譯朱榮綜合報導】卑詩省長金寶爾（見右圖）昨日抵達上海訪問，行程主要目的是促銷卑詩省的木材、敎育服務。上海是金寶爾一行這次爲期12天的招商之旅首站。

據了解，卑詩省府正瞄準中國大陸日漸膨脹的中產階級市場，而上海則是中國大陸最大亦是成長最快速的城市之一。

金寶爾將會出席此間的「中國夢幻屋」（Dream Home China）發展計畫的破土典禮。他在上海將會晤敎育界、商界代表和市長等官員。

他說，中國大陸對於加拿大出口來說，是一個極具潛力的市場；卑詩省當局希望，木結構將會成爲新房屋的主要建築技術和材料。此外，金寶爾亦特別提到敎育方面的商機。

除了上海，金寶爾的中國大陸行程還包括廣州和北京，稍後轉赴印度繼續訪問。

金寶爾還強調敎育方面的商機。他說，加拿大的敎育課程、遙距敎育計畫，在中國大陸和印度都有很大的市場。

卑詩將與上海合建木屋 金寶爾省長帶來好消息

【本報記者楊是農溫哥華報導】據卑詩省府消息，正在中國大陸訪問的省長金寶爾今(4)日在上海出席「中國夢幻屋」動土禮時宣布，卑詩將和上海金橋集團在浦東共同開發以卑詩木材和建築標準興建的木結構民居。

卑詩省府和林木業共同斥資1200萬元在上海興建的「中國夢幻屋」示範建築群，是卑詩省林木業在經受美國市場的挫折後，主打出口的巨額促銷計畫，意在展示卑詩木材以及在先進木材工藝、工程和建築方面擁有的豐富經驗。

金寶爾表示，大陸每年建造一千萬棟民居，市場潛力雄厚，目前以木框架建築的民居不到1%。卑詩省將與大陸展開多方面合作，以幫助本省創造就業機會。

與金橋集團的合作計畫，將使卑詩成爲上海進口木材主要供應地，以滿足大陸日益增長的市場需求。

卑鐵雖賺錢 私營化計畫不變

韋珠迪指目前利潤來自林木業挹注 非長期現象

【溫哥華訊】儘管卑詩省營的鐵路繼續賺大錢，但省府把其私營化的計畫不變。反對黨新民主黨質疑，執政的自由黨這麼急著推動卑鐵私營化，是否另有目的？

新民主黨黨魁麥菲說，卑鐵是全北美營利表現最佳的鐵路系統之一，光是今年第三季已賺進2100萬美元。麥菲表示：爲什麼自由黨還是堅持卑鐵私營化計畫，而且此舉亦將違反自由黨兩年前的競選承諾。

但省運輸廳長韋珠迪說，卑鐵私營化是正確的長遠方針。她說，目前卑鐵的利潤來自不正常的林木業市場調節需要，這並非長期的現象。

面臨1340萬元經費缺口 往後赤字還會繼續擴大

聖瑪麗醫院財務危機 省府不管

【本報編譯林清暉綜合報導】位於新西敏的聖瑪麗醫院因財務發生危機，卑詩省府昨(3)日緊急宣佈，決定取消委託該院執行的各項手術。兩千多名等候在該院開刀的病患，將轉到附近其他醫院接受手術。醫院雇員工會抨擊省府此舉，將導致等候開刀者須等更久的時間。

自從省府在16個月前宣佈將大幅改革本省的醫療體系之後，菲沙衛生局便通知天主敎私立的聖瑪麗醫院，將於一年後解除雙方的合約。此舉將使聖瑪麗醫院頓失90%以上的收入，以致面臨關閉的命運。但今年4月間，省府和聖瑪麗醫院雙方達成一項新的協議，讓菲沙衛生局仍委託聖瑪麗醫院提供部分醫療服務，每年金額爲1185萬元。該院所需的其他經費，則由該院自行設法張羅。

但在上個月，聖瑪麗醫院董事長韋恩(Betty Wynne)卻致函金寶爾省長，表示該院無法依約籌到所缺的經費，且最快在明年1月間，就將面臨嚴重的資金調度危機。

昨日省衛生廳長韓仕新召開記者會，表示爲了保障病患的權益，並確保醫療服務不致中斷，省府不得不決定將委託給聖瑪麗醫院執行的醫療業務，轉交由鄰近的其他醫院接手，包括皇家哥倫比亞醫院、鷹嶺醫院、本拿比醫院、索里紀念醫院、皇家城市莊園(Royal City Manor)和女王公園照顧中心。

⬆位於新西敏的聖瑪麗醫院面臨關閉命運。（吳祥光／攝）

韓仕新表示，根據前審計長莫斐特(George Morfitt)所作的獨立調查指出，聖瑪麗醫院的經營方案並不可行，似難以吸引到新的資金來源，以致2004/2005年度將短缺1340萬元的經費，往後的赤字還會繼續擴大。韓仕新表示，面對這麼大的缺口，省府無法在不影響其他醫療品質的情況下概括承受。

醫院雇員工會發言人亞諾特(Chris Allnutt)則表示，截至9月底止，在聖瑪麗醫院等候接受外科手術的病患，還有2412名，包括1520名眼科病患，和306名整形外科病患。亞諾特抨擊省府對聖瑪麗醫院撒手不管，將導致等候開刀的病患們，須要等候更久的時間。

亞諾特說，當渥京宣佈將提供20億元醫療經費給各省之際，卑詩省府卻變相關閉了聖瑪麗醫院，這不禁令人懷疑省府的動機，是在乎平衡省府的預算，遠過於關心省民的醫療需要。

戴慧思籲放寬移民 加盟黨杯葛

艾柏隆姬指移民申請人數已逾60萬 若鬆綁 輪候時間將更久

【溫哥華訊】溫哥華東區國會議員戴慧思(Libby Davies)上周提出「一生一次擔保移民」法案，要求聯邦政府允許加拿大公民或永久居民替家庭直系親屬以外的親人申辦移民來加。對此加盟黨的移民政論家卻不以爲然，指出這將使得已經相當壅塞的大批申請移民案，變得更難消化。

加盟黨移民政策的政論家艾柏隆姬(Diane Ablonczy)表示，目前正在排隊申請移民加國的人數，已經超過60萬人。如果再讓更多人獲准申請移民，勢必使得每個申請者所需等候的時間拉得更久。

依據移民法現行規定，加國公民或永久居民能夠擔保移民來加的親屬包括：配偶、父母及祖父母、22歲以下單身子女（或在22歲以上，但仍具學生身份，並在財務上仍須仰賴父母者）、有意收養的18歲以下子女等。至於兄弟姊妹、姪子女或孫兒女等親屬，必須是在18歲以下，而且父母均亡情況下，才能被申請擔保移民來加。

戴慧思表示，在這項一生一次擔保提案之下，她將建議聯邦開放讓公民或永久居民，每人都有一次機會可擔保在前述這些類別以外的一名親人移民來加，譬如兄弟姊妹、叔嬸及姪兒女等，而且不受年齡等限制。

戴慧思說：「我知道不論是溫哥華東區，或是全國其他地方，都有許多家庭切望和其另一家人團聚。這項法案將使他們在一合情合理的方式下完成心願。」

雖然艾柏隆姬擔心此舉將會造成移民作業大塞車，但戴慧思表示，其實政府所提每年接納30萬移民的目標，實際上都短少了近八萬人。

戴慧思說，已經有近七百位選民表達支持這項提案。她並打算設立一個網站，讓民衆可以將自己企盼和親人團聚的故事張貼上去，屆時她會把這些故事編成選集，呈交給移民部長柯德爾。

溫哥華東區的移民和難民服務組織「馬賽克」(Mosaic)發言人波特(VictorPorter)表示，有些從戰亂地區逃抵加國的移民，在此是孑然一身。讓這些難民獲得機會幫助其僅存的親人前來團聚，將對他們的生活造成非凡的影響，也可提昇他們對於這個國家的貢獻。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價．包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416．321．8339
國語: 416．938．6789

免費試用
送台灣致電多倫多 5天任您講！
台灣 無限量 → 多倫多
$30起 包月制 任您講！
1.95¢／分鐘 超省!!
台加電訊 http://van.imebay.com
(416)915-1826

每逢週日刊出
《養生中藥坊》
暢談食療湯方，
治病藥膳等養生之道

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
QUAERERE SCIENE
溫哥華・多倫多
(1989創校)
www.kingston.edu
4700 Epworth Circle, Niagara Falls, Ontario L2E 1C6
Tel: (905) 513-1685 Fax: (905) 513-6140 E-mail: toronto@kingston.edu
Toronto Office: 109 - 80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1
KC KNOWLEDGE CENTRE 英才中心
G.1-G.8 課後輔導 (After School Program)
星期一至五，特長時段至晚間七時
內容：- 英語、數學及科學科目的功課指導及課後輔導
- 數學推理，問題解答、英文、串字、閱讀
- 跆拳道、音樂電子琴、演講、話劇，打字
- LEGO® Mindstorms™ Robotics，網頁及動畫設計
**可安排由學校接返中心服務
各級至大一補習班 All Grades to University Year 1 Tutorials
時間：星期一至星期五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 4:30pm)
科目：- 英文 (Reading, Writing, Literature)
- 數學 (Calculus, Finite, Geometry, Data Management)
- 理科 (Chemistry, Physics, Biology)
- 電腦 (C/C++/Java Programming, Web Page Construction, LEGO® Mindstorms™ Robotics, Computer Animations)
查詢：Irene or Mandrick Ko 熱線：(416) 827-6600
辦公時間：Mon - Fri 1:30pm - 9:00pm Sat: 9:30am - 5:00pm

Your Future Starts Here!
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，以及與北美大學衔接的課程。
高中部 研究生部 英語部
本科部 職業發展和培訓部 (B.C.總校安排學位課程)
大學預科 / 大一學分 - AP課程
University Prep for Double Cohort - AP Program
· English · Music · Statistics · Physics
· Calculus · Computer Science · Microeconomics · Psychology
· French · Biology · Chemistry · Macroeconomics

電費調漲 勢在必行

鄧肯宣布解除凍結政策 民衆衝擊難免

【本報多倫多訊】安省能源廳長鄧肯昨天在宣布解除電費凍結政策時稱，電費上漲沒關係，省內居民和小型商戶只要少用點電，便能抵銷因電費上漲的不利影響。

在野的新民主黨則警告說，有些小商戶將因此而破產，自由黨政府聽任電費飛漲，是置低收入和小本經營者於風險中的不負責行爲。

鄧肯昨天證實，電力用戶將必須支付能夠反映電力「真實成本」的電費。換句話說，也就是電費在現行的水準上漲價大約30%。但鄧肯拒絕說明電費上漲幅度，他只是籠統地表示：「電費將上漲，這是毫無疑問的。」

他接著說：「我所希望的是，消費者、特別是小型商戶，最終能夠透過節省用電免遭因電費上漲造成的負面影響。」

這位能源廳長還稱，正在考慮解除已對各地供電局實行一年的凍結電力分銷與輸送收費政策，這意味著消費者將要受到額外的衝擊。

安省自由黨在前不久的省選中向選民保證，如果自由黨上台執政，將繼續執行凍結電費政策，直至2006年。麥堅迪當時說，電力用戶沒有義務爲任何政府的錯誤付出代價。

新民主黨的柯莫斯昨天據此譴責自由黨政府忝不知恥地食言，並預言大幅度上升的電費將令衆多小商戶不堪重負，「在耶誕節來臨時，小商戶們要見的將不是聖誕老人，而是破產律師。」

新上台的自由黨政府省長麥堅迪日前表示，他將被迫食言，取消現行的電費凍結政策，從此開始根據實際成本收取電費，因爲新政府繼承了比預期巨大得多的56億元財政赤字，在此情形下，他們實在無法兌現競選時許下的諾言，繼續以每月補貼數千萬元的巨大代價，維持現行的電費凍結政策。

現行低於實際電力成本的每度4.3分電費標準，是前保守黨政府省長伊夫斯在2002年11月制定的。自由黨政府說，因爲目前電力實際成本接近每度6分，所以爲了實行這一人爲的電費標準，至今已令省政府補貼了7億元。

最新的數據顯示，目前每度電5.8分的批發價與4.3分的零售價之間，存在著接近20億元的差價。獨立電力營運市場的楊格說，其中的10億元，最終還是將由納稅人承擔。

換香港身分證 第二波17日展開

港經貿處提醒 1966或1967年次持有人 須於明年1月10日前換領

【本報多倫多訊】加拿大香港經濟貿易辦事處（香港經貿處）昨天宣布，1966年或1967年出生的現有及有效的香港身分證持有人，將爲第二批需要換證人士，根據「香港智能身分證換領計畫」，須於今年11月17日至明年1月10日期間換領新的智能身分證。

香港經貿處發言人說：「現居住在加國的香港身分證持有人，毋須專程爲換領新身分證而趕返香港，如他們未能在指定限期內回港換領新證，可於日後回港30日內補辦換領新證手續。」

發言人表示，從11月3日起，合資格而又選擇在指定期間回港換領智能身分證的申請人可致電(852) 1838 333或登入「e生活易」網站：www.esd.gov.hk預約換證時間。

合資格的申請人必須親身前往任何一間智能身分證中心辦理換證手續。此等中心的辦公時間爲周一至周六上午8時至晚上9時15分。

合資格的申請人如身分證上印有居留身分符號「A」或「★★★」，或身分證於1999年1月1日或以後發出並印有居留身分符號「R」，申請人只須帶同現有身分證前往申請。不屬上述類別的合資格申請人，除帶同現有身分證外，還須帶備旅行證件，以顯示其現時在港的居留身分。

發言人還提醒凡於1968年或1969年出生的現有及有效身分證持有人，於今年11月15日或之前辦理換證手續。他又說：「合資格申請智能身分證而身居加拿大的香港市民如錯過了他們的換證期，可於回港30日內，攜帶現時沿用有效的身分證及有關的證明文件包括香港出生證明書、舊身分證、可證明曾在港居住的資料（如工作證明、學校證明文件、銀行戶口資料、報稅表、租賃文件、旅遊證件等）以證明他們在換證期內不在香港。」

換領香港身分證詳情可致電香港經貿處(416)924-5544或瀏覽香港經貿處網頁：www.hketo.ca或致電香港入境事務處(852) 2824-6111查詢或瀏覽網頁www.smartid.gov.hk。

↑圖爲反對興建計畫的市議員勃基森，於昨晚的居民會議上表示要協力阻止是次興建計畫申請爲同類規劃申請開創先例。（古文琳攝）

阻建穆斯林老人中心 居民將上訴

保存社區現狀委員會籌募經費 盼推翻市議會決議

【本報多倫多訊】反對多市市議會通過於士嘉堡愛靜閣Rural Avenue 24、26、28號地段興建穆斯林老人中心的「保存社區現狀委員會」，已於8月底向安省市政局（Ontario Municipal Board）提出上訴，希望能推翻市議會的決議。而上訴結果將大概於明年2月便有定案。

「保存社區現狀委員會」負責人之一George Iwasiw，昨晚於居民會議上表示，該會已向律師及規劃員諮詢意見，若要繼續爲上訴辯護，便要花上超過3萬元費用。該會目前已籌得1萬4000元，故他們昨日再向區內居民呼籲，希望募得最少3萬元。

「保存社區現狀委員會」負責人之一伍梅芳表示，他們近日又再向區內每家每戶派發單張，解釋啓建老人中心將會引起的問題，呼籲區內居民慷慨捐款、支持這次上訴行動。

據悉，此項由再規劃申請中所計畫興建的老人中心落成後，樓高三層，設有40個單位，可供多達150名住客入住。由於住客密度遠高於附近的獨立屋之故，反對人士擔憂會帶來的交通問題，同時也恐怕會爲同類再規劃申請開創先例。

現時，由於上訴還在進行中，該再規劃的興建計畫被迫暫時擱置，老人中心並不能動工。

「保存社區現狀委員會」呼籲市民於本月14日前，把任何金額的捐款，存入匯豐銀行（東方廣場分行）、戶口號碼022-200-371-210。

監獄肉品加工廠 產品可食用

上月遭農業廳吊照 經調查後解禁

【加通社多倫多電】安省京士頓地區一座監獄肉類加工廠，因檢驗程序「有問題」而遭安省農業廳吊銷營業執照。聯邦懲教署昨天宣布，該廠生產的肉類可以安全食用，但有關調查仍在進行之中。

這家由聯邦匹茨堡監獄經營的肉類加工廠，位於安省喬斯維爾(Joyceville)地區，由京士頓的華萊斯牛肉（Wallace Beef）公司擁有。

該工廠透過一項學徒計畫，爲13名獄犯提供工作機會，以便他們出獄後更好地融入社會。

這家工廠於上月初，被指檢驗和標籤程序不當，而被安省農業廳吊銷營業執照，並於上月20日由安省警方接管。

懲教署發言人蓋伊．凱普昨天表示，安省農業廳發出解除禁止食用該廠肉類的禁令，並已透過書面通知，確認民衆可以安全食用該廠的冷凍或加工肉類。

這家肉類加工廠的老闆布魯斯．華萊斯昨天表示，他於上周接到工廠肉類製品安全的通知，希望可以儘快開始恢復銷售。但他的工廠到昨天爲止，仍然關閉。

凱普指出，在調查期間，部分沒有冷凍的肉類因變質而遭到銷毀。雖然目前未知是否仍在調查其他肉類，但警方和安省農業廳對此事的調查仍在繼續之中。

湖脊健康中心擺烏龍 病患檢查工具未消毒

【加通社多倫多電】超過一百名患者昨日憂心忡忡地到歐旭華湖脊健康中心（Lakeredge Health）接受愛滋病及肝炎測試。原來這所醫院爲患者做咽喉及結腸鏡檢查的工具中，有一件沒有殺過菌。

現年36歲的堤爾昨日對CFTO表示，她上周二到湖脊健康中心接受常規的結腸鏡檢查。昨日，她在家裡電話機上收到醫院留言，要求她立即與醫院聯絡。

堤爾說，她在電話中問醫院工作人員，是不是只是有可能沒有殺過菌。但對方直截了當地回答說「沒有殺過菌」。堤爾稱，她被告知，那件沒有殺過菌的工具從上周一起就在醫院使用，很可能會因爲人爲過失而受到污染。

醫院管理人員沒有確認是哪一件檢查工具受到污染，也沒有確認是否可能受到愛滋病或肝炎病毒的污染。醫院官員只是說，爲防萬一才要求110名患者到醫院接受血液檢查。

歐旭華的傳染病部門及公共健康辦公室已對此次事件展開調查。

雅賢獅會 參訪頤康

↑多倫多雅賢獅子會日前到萬錦頤康何肇齋雲中心參觀，並拜訪耆老們。該會會長黃朱玲妮及董事局成員，對頤康爲長者提供的服務十分讚賞。頤康中心主席王裕佳醫生亦向獅子會成員講述頤康最新發展。

圖爲黃朱玲妮（前排左）、王裕佳醫生（前排右）、頤康基金會總裁湯寶蘭（後排左一）、萬錦頤康何肇齋雲中心行政總監吳婷婷（後排右一）、多倫多雅賢獅子會第一副會長陳德芬（後排右三），與雅賢獅子會董事局成員在參觀頤康時合照。（圖與文：葉左肇）

誰是男人的真正朋友？

Awaken Souls 21日說分明

【本報訊】專爲男士生命成長成立的組織Awaken Souls將於本月下旬於多倫多推出大型專題公開講座，幫助華裔男士解決生命歷程中的種種困惑。這一廣東話講座亦將首次配設普通話即時傳譯，方便聽衆。

多倫多普通話新移民人口與日俱增，需要社會上有關支援服務根據需求作出調整。Awaken Souls組織特邀來自香港、對生命成長輔導素有研究的蔡元雲醫生，於本月下旬前來多倫多舉行大型專題公開講座，從友誼角度爲華裔男士在生活中所受困惑把脈，就提升生命素質開出良方，助華裔男士解決生命歷程種種困惑。

這個一年一度的講座，今年以「誰是男人的真正朋友？」爲主題，於2003年11月21日（星期五）晚上7時半以及22日（星期六）早上10時至晚上9時半，假萬錦市的多倫多華人基督教會舉行，地址爲100 Acadia (Steeles及Warden)，全部免費入場。普通話即時傳譯耳機數量有限，先到先得。大會主要以男士爲對象，21日晚講座歡迎女士出席。

主講人蔡元雲醫生乃香港資深社會服務界人士，多年來爲香港新一代及社會發展貢獻良多，於2002年獲香港特別行政區政府頒發銀紫荊勳章。

本次講座名額爲1000人，可以電話、傳真或網路報名，預先報名者可獲免費午膳。若有餘額，大會將接受即場報名。查詢請電416-492-4578，或瀏覽網址www.awakensouls.com。

集賢羽球會 打出佳績

↑成立僅三個多月的集賢羽毛球會最近派出青年隊伍，參加用以評定安省青年球員排名的Woodstock Victor Junior High Performance羽毛球巡迴賽，並奪得多個獎項，成績驕人。

這些獎項包括：19歲以下男子雙打冠軍李家瑋及黃熙文；16歲以下組別女子單打冠軍鄭瑞芝；19歲以下男子單打亞軍李家瑋、季軍黃熙文；19歲以下組別混合雙打亞軍鄭瑞芝及李家瑋、季軍林芷珈及黃熙文；B組賽事亞軍李逸欣及魏嘉豪；19歲以下組別女子單打亞軍林芷珈；14歲以下組別混合雙打季軍李嘉琍及黃熙俊；男子雙打季軍黃熙俊及黎永權。圖爲獲獎者及教練在賽後合影。（照片由Joyce提供）

佛度人親抵多倫多

提醒你 使你的 不論衣冠分貴賤 指示你 提醒你

提醒你：應付目前困境 使你的：願望化爲現實 全憑一掌定榮枯 指示你：向命運挑戰 提醒你：與時間賽跑

宇宙有天地之分，人性有善惡之別，命運有榮枯得失，風水有相生相剋，所以莫講人生無命運，得運石頭登廟堂，失時玉桂當柴燒。

同樣有五官與慾望的人，爲什麼會有富貴貧賤與壽夭窮通的分別？每個人都懷有美麗的遠景，希望去實現它，但是結果失敗多過成功，這是什麼原因呢？請來詢問……

佛度人自幼出家，於佛門修煉佛法，同時獲得高僧秘傳玄學，相命與衆不同特點，佛法、僧三寶玄學，精通五行相法、八字、掌紋、命理，廣結佛緣，指示迷途信女，提醒久困英雄，挽回造化。

佛度人專救生意失敗、事業不展、官非纏身、家庭不和、夫妻有外遇、婚姻難成、財運不通、小人陷害、神不守舍或有不可告人之事、健康是否有問題，種種難題不能解決？如是，不必灰心，佛度人當爲你盡心竭力，解決你的難題。

若有懷才未遇者，隱憂難決，歧路徬徨，不知何去何從，來見佛度人，未算絕望，請從速觀來，方知非謬也。（請先來電預約）

答謝人：佛度人啓事

吾是陳少玲，現年四十三歲，移居來加拿大經有十二年，丈夫留港經商，向來相安無事，家庭生活美滿快樂。但是近年以來，我丈夫惹上錢財官非，亦風聞在內地有女人，所以甚少寄錢回來，令我一家大小生活困難，亦開始對我冷淡，有時口角爭吵，令我日不能飯，夜不能眠，眞是生不如死。後經友人介紹，有緣遇到佛度人大師，在我八字命運中，爲我排難解憂，去禍得福，猶如黑暗中的明燈，照亮指示了我明確的方向！如今我夫妻相愛如昔，經濟亦漸好轉，千言萬語難表我對佛度人大師的感激，惟借報端，鳴表謝意！

答謝人：陳少玲

現寓：The Grand Hotel & Suites (Jarvis St. 夾 Dundas St.)
225 Jarvis Street, Toronto, Ontario, Canada, M5B 2C1
預約電話：(416)857-5849 結緣時間：上午十時至晚上七時止

我們需要強而有效的代表

Godwin CHAN 陳志輝律師

烈治文山市（Ward 6）市議員候選人

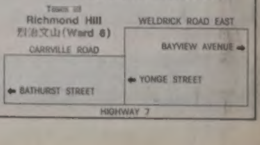
市選日期：十一月十日（星期一）上午十時至下午八時
預早投票：十一月一日（星期六）至十一月五日（星期三）下午四時至八時

政綱提要

☑ 加強保障社區安全
☑ 爭取在區內興建泳池及圖書館
☑ 增強康樂設施，提高居民生活質素
☑ 配合區域快速運輸策略舒緩主要道路交通擠塞情況
☑ 推行道路安全有效計劃，改善交通服務
☑ 檢討市政府組織架構，以達致更高效率，務求稅收用得其所

簡介

- 於本區居住逾十年，已婚，育有兩名子女
- 擁有碩士學位之執業律師
- 十五年積極參予社區服務，獲頒2002年烈治文山市「傑出公民及義工成就獎」
- [illegible]
- [illegible]及籌募主席
- [illegible]
- 多倫多大學學術局委員



同心合力，爭取權益！

敬請投票 Godwin CHAN ⊗

研究報告:胖父母易生胖子女

統計局指出 12至19歲青少年 父母有一人肥胖者約二成過重 男比女情況嚴重

【加通社多倫多電】對青少年肥胖問題的研究又有了新發現。加拿大統計局昨日公佈最新報告指出,家有肥胖父母的青少年,相對來講比較肥胖或日後較可能發展成爲胖子。

統計報告指出,年齡在 12 至 19 歲的受訪少女之中,父母中有一人肥胖者,18% 的人已經超重,而且 10% 的人長大後可能肥胖。男孩的情況更嚴重,調查發現,父母中有一人肥胖,同年齡組的少男中,多達 22% 的人已經超重,並且有 12% 的人日後可能發展成爲胖子。

報告作者卡瑞爾表示,家長與子女的健康習慣是相互關聯的,所以這項發現具有重要意義。

由統計局主持的 2000/2001 加拿大社區健康調查結果還顯示,抽菸、不喜歡運動、飲食習慣等生活方式,會一代代往下傳。

心臟及中風基金會的阿布拉森醫生指出,家長必須起到模範作用,以鼓勵子女採用有益的生活方式。

調查結果還顯示,從總體上來說,接受訪問的 9700 名青少年中,5% 已經是胖子。如果按性別劃分,少女肥胖率爲 6%,少男肥胖率爲 3%。

阿布拉森說,現在是「重新」理解健康概念的時候了,兒童與青少年的肥胖現象已到了爆炸程度。

這次調查使用的肥胖評估標準,是青少年的身體質量指數(BodyMass Index),也就是說,用體重的公斤數除以身高的平方公尺。統計局然後根據計算出來的指數、受訪者的性別與年齡,判斷受訪者是肥胖、超重、健康還是體重不足。

這個評估標準與 18 歲以上成年人的評估標準不同,在判斷成人是否肥胖時,只根據身體質量指數,不考慮年齡與性別因素。根據調查結果,受訪青少年的家長中,17% 屬於肥胖,33% 屬於超重。

調查還發現,少男少女對超重的理解與他們本身的體重毫不相干,但造成這種現象的原因並不相同。卡瑞爾說,女孩常錯誤地認爲自己超重,儘管實際體重正常甚至不足。而男孩情況剛好相反,通常認爲自己體重不足。

根據調查結果,12 至 19 歲的受訪女孩中,17% 認爲自己超重,實際上,只有 10% 女孩的身體物質指數超標。同年齡組男孩中,只有 11% 的人認爲自己超重,而實際超重比率有 16%。

阿布拉森表示,健康的生活方式包括吃得健康,多運動並且保持心臟健康(heart healthy)。

她說,一些青少年的確有外觀形象問題,但在稍微超重的情況下,仍可保持心臟健康,身材勻稱體質健康,而不是追求時裝模特那樣的瘦弱的身材。

但調查發現,心臟健康並不是許多青少年所關心的問題。受訪青少年中,14% 的人承認是菸民,超過 55% 的人沒有按建議每日食蔬果 5 次。33% 的女孩及 21% 的男孩承認閒暇時不運動。

而他們父母的情況更糟,超過 50% 的父母喜坐不動,而且超過 60% 的父母每日食用蔬果的次數不足 5 次。此外,近 1/4 的父母承認自己每天吸菸。

省議員黃志華 宣誓就職

↑繼上月 23 日新任安省省長麥堅迪率領全體內閣成員舉行宣誓就職禮後,其餘非內閣成員的省議員近日也陸續分別進行就職儀式。

而安省歷來第二位華裔省議員(萬錦選區)黃志華,昨日上午於省議會大樓裡進行宣誓就職儀式,誓言會竭盡所能,爲省民服務。

黃志華雖然未能晉身內閣,但亦被省長麥堅迪委任爲安省經濟發展暨貿易廳議會助理,專責有關亞太區事務。他並擔任內閣轄下的議會暨法規委員會主席。

昨日出席觀禮的嘉賓,除了有黃志華的親友外,還有其以前於萬錦市併肩作戰的副市長薛家平,以及多位郡議員及市議員。

上圖爲宣誓儀式後,黃志華與太太陳依莉合影。

下圖爲由法官主持的宣誓就職儀式上,黃志華在宣讀誓詞後簽名。

(圖文:古文琳)

莊德利被控賄選 警方:查無實據

也無任何違法之處 還他清白 市選民調排第二 緊追苗大偉

【多倫多訊】多倫多市選進入最後一周的衝刺階段。市長候選人莊德利遭另一名市長候選人指控「賄選」一事,約克郡警方昨天表示,此事查無實據,更沒有任何違法之處,莊德利終於得還清白。

朗西亞塔日前指稱,莊德利競選陣營的一名成員,試圖對他行賄 15 萬元,要求他退出市長競選,還允諾事成授以他副市長一職。

莊德利一直堅稱自己和競選班子成員均沒有做過此事,要求警方早日調查清楚,還他清白。昨天莊德利終於得償所願。

約克郡警方表示,在對所有相關成員進行調查,並諮詢了資深檢控官之後發現,並無證據顯示,當事人有違反刑法或安省市政選舉法的行爲。警方昨天並把此調查結果通知了莊德利和朗西亞塔。

莊德利對此表示高興。他高舉警方還他清白的通知書說:「這場鬧劇已落幕,我將全力關注自己在競選過程中一直提到的,選民真正關心的問題」。

朗西亞塔則仍然堅持他被人賄選,只是說,目前加拿大法律規定,只有被選上的官員或公務員有此類行爲,才會被認爲非法。

另外,伊普索-里德公司昨天公佈最新民調顯示,一周後舉行的市選,基本上已成爲苗大偉和莊德利之間的角逐。

在五名主要市長候選人中,苗大偉以 37% 的支持率領先,莊德利以 31% 支持率緊隨其後,賀珀勵的支持率跌至 19%,居第三位。朗西亞塔和傑可貝克則分別以 6% 和 2% 的支持率殿後。

苗大偉昨天表示,這個最新民調結果令他感到高興。他並重申自己反對建造連接多倫多中央島機場和市區間橋樑的立場。

莊德利昨天則強調其削減開支和凍結稅收的政綱,希望藉此贏得更多小生意商人的支持。他表示,小型和中型企業爲多倫多和安省創造了大部分的工作機會,假如這些企業還在不斷成長,並且爲本地創造更多的就業機會,那就應該考慮在稅賦方面,給予他們一些優惠措施。

在這次民調中,賀珀勵支持率仍一路下滑,和前二名候選人落差超過 10%。她昨天繼續強調自己支持建設中央島機場和多倫多市區之間橋樑的立場,稱她七年前擔任多倫多市長時就同意這項工程的建設。

至於本次民調支持率排在最後的傑可貝克則認爲,第一次民調時,自己的支持率至少有 10%。他亦表示,選民都被一些並不重要的問題所誤導。他說,除了自己,竟然沒有一位候選人對多倫多尚未解決的二十億元赤字問題,有過一些關注。

傑可貝克更提醒選民說,自己在擔任多倫多市府預算委員會主席時,九度平衡預算。他堅稱,如果這次自己當選一市之長,也一定能夠做到市政運作收支平衡。

多族裔同一心 祈願張東岳平安歸

↓來自大多市不同種族背景社區的民眾,昨日晚上聚集於民眾教會(Peoples Church),以英、國、粵語,三種語言舉行祈禱會,祈求張東岳早日平安回家。

參與昨晚祈禱會的人有百餘位,當中包括有加拿大專業人士協會理事長俞濤、加拿大中國專業婦女協會主席沈謝元及加拿大普通話華人聯合會執行理事長穢濤濤等人。祈禱會現場台前的牆上螢幕上,放映了一張小東岳的相片及熱心捐款的帳號,與會的信眾表情悲傷,場面極爲嚴肅。

共有約七位神父,帶領全體信徒們,以自己的語言,共同以一顆虔誠的心,祈求上帝幫助張東岳,早日脫離擄人者、幫助擄人者悔改,並祈求上帝給予世人安慰,且協助張東岳父母度過難關。

圖爲神父帶領著信徒們,一同向上帝禱告張東岳安全歸來。

(圖與文:本報記者)

↑九歲女孩張東岳已失蹤兩周之久,多倫多警察昨天下午將自案發以來設立在張家門前 15 天的黃色警戒線撤除,這些天來一直守候在張家門口的警車、警察也隨之離去。但還留在張家門前的是社區人士所送的「願小東岳早日回家」的橫幅,以及地上擺放的由民眾送來的祈福蠟燭。圖爲警車、黃色警戒線在張家門前的最後情景。 (圖文:黃穎潔)

↑爲祈求失蹤女童張東岳早日歸回父母身邊,張家附近一家的 Lablaws 超市結帳出口處,佈置了一個用彩色紙剪貼而成的「願望樹」,爲民眾提供想傳達給張家的祈願及關心。很多人就像這位婦女一樣在購物完後,留下自己對張東岳的祝福。民眾的留言多爲:「Cecilia,我們希望妳快點平安地回家」、「上帝保佑西西利亞」、「這個社區需要妳」、「我們想念妳」等等,出自於人們內心的關懷話、祈福語填滿了整顆「願望樹」。 (圖文:黃穎潔)

遺傳開關 打開乳癌新藥大門

醫學研究新突破 提供不同治療可能

【多倫多訊】乳癌研究又有了突破性發展。加拿大與美國醫學研究人員宣佈已成功將一種遺傳「開關」植入老鼠體內,可以隨時根據需要激活或抑制這種遺傳因子,爲研製治癒人體乳癌的新藥打開了大門。

滿地可麥吉爾(McGill)大學與美國加州大學的研究人員,上周日在加州首府薩克拉曼多(Sacramento)舉行的國際癌症研究協會會議上宣佈,他們已找到將遺傳「開關」植入實驗老鼠體內、隨心所欲激活或抑制遺傳因子的方法。

這兩所大學的研究人員表示,這項發現有助於「預防甚至完全治癒動物的乳癌」,接下來的關鍵問題是,如何利用這項發現來研製治癒人體乳癌的方法。

研究人員還向與會者演示,將一種名叫 beta-1 integrin 的單一基因從實驗室老鼠體內移出,以預防或抑制老鼠體內的乳癌細胞生長。beta-1 integrin 是普通乳房組織生長與生存的主要調節者,一旦這種組織出現故障,可以直接導致乳腺腫瘤的產生。

這項研究顯示,停止老鼠體內有遺傳性、傾向於發展成乳腺腫瘤的 beta-1 integrin 基因的活力,可以預防老鼠出現乳癌。此外,這種方法還可抑制老鼠體內已產生的乳腺腫瘤繼續生長。

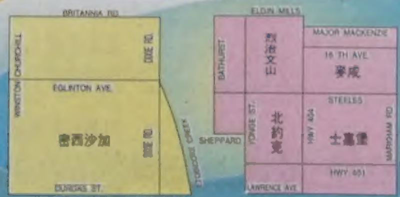
麥吉爾大學生化學教授穆勒指出,研究結果顯示,beta-1 integrin 是乳腺腫瘤生長不可或缺的基因,接下來的挑戰是,如何研製出一種可以抑制人體中 beta-1 integrin 基因活力的藥物。

加州大學病理學教授卡迪夫表示,這項研究結果有助於改變乳癌的生物軌道,更有可能預防人體罹患乳癌。他說,這項發現是一個極具說服力的概念性突破,有望爲乳癌患者研製「量身定製」的藥物,向罹患不同種類乳腺腫瘤的婦女,提供不同的治療方法。

世界日報 回饋讀者訂報大優惠

訂期越長 優惠越大

派送區域



世界日報 訂報單

訂戶姓名:

電話:( )

送報地址:

CITY POSTAL CODE

大堂對講機號碼(大樓適用)

訂期	派送報	特價
1 個月	$35	$30
3 個月	$99	$78
6 個月	$189	$148
12 個月	$369	$288
24 個月	$738	$499

付款辦法 □ MASTER □ VISA □ AMEX CARD

卡號:

有效期:

持卡人姓名:

□支票號碼:

‧本訂報單有效期至 2003 年 12 月 31 日止

世界日報 WORLD JOURNAL
財經新聞

專業知識 超卓研究
潘啓耀
Charles K. Poon,
Hon. Bsc., MBA, CISA, CIM, FCSI
投資顧問
BMO Nesbitt Burns
(416)773-1982
1-888-508-8598

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切，顧客至上，迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
代辦世界各地旅遊團
送$250,000
●特價酒店●郵輪
●火車●旅遊保險
●特平內陸包機機票
代理 特平
(416)593-1918 士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

企業領導人：強勢加幣 有助競爭力

贊同加幣持續升值者達6成 企業領袖認爲理想匯率應爲1加元兌79美分

【加通社電】由國家郵報委託康帕斯民意調查公司（Compas）所做的一項民調顯示，加拿大企業領導人支持加幣保持強勢。他們認爲，加幣保持強勢將迫使加拿大企業更具競爭力。

這項在網上執行的民調也發現，加拿大企業領導人認爲，最近以來加幣的強勢與美國疲弱的經濟有關，而非與加國經濟基本面的改善有關。

調查也發現，加拿大企業領袖希望加幣幣值能比目前還要高，甚或與美元同值。加幣兌美元匯率上周曾達過去10年來最高點。目前正在1加元兌76美分水平徘徊。目前也有傳說稱，聯邦政府正在考慮人爲性地讓加幣貶值。

財政部長曼里曾表示，加幣升值過快會對經濟有不良影響並使政府稅收減少。去年，曼里還指責加拿大企業利用加幣的弱勢保持競爭力，而不從根本上增進生產力，加強競爭力。

加幣升值無疑已使一些加拿大企業受害。像 Alcan 及 Potash 等具有代表性的加拿大企業，均因加幣增值而使盈利減少。今年以來，加幣對美元升值幅度幾達20%。

雖然加幣升值對出口業具有相當的威脅，但加拿大企業領導人仍希望加幣能繼續升值。他們認爲加幣兌美元的理想匯率應在1加元兌79美分的水平。

雖然加拿大企業領袖希望加幣繼續升值，但鑑於美國經濟第三季大幅增長7.2%，加拿大企業領導者的願望可能不太容易達成，因爲強勁的美國經濟有可能使加幣貶值。

在接受調查的企業領導人之中，62%認爲加幣持續升值有助於加拿大企業保持競爭力。他們認爲，仰仗低匯率非長久之計。加拿大企業若要生存，須從根本上增強競爭力。

此外，亦有87%的企業領導人認爲，加幣今年以來的強勢與美國經濟不振及遭受恐怖攻擊有關。只有8%的企業領導者認爲加幣今年以來的強勢與加拿大強勁的經濟有關。另有2%認爲加幣的強勢與中央銀行的操作有關。

根據調查，當企業領導人在考慮企業業別，期望加元能大幅升值的比率，佔7%，逐漸升值比率爲38%，約停留在目前價位的比率爲28%，希望加元下滑比率佔17%，大幅下跌佔6%，無意見4%。上項民調於今年10月28日至31日期間所做，誤差率在7.9個百分點上下。

龐霸疊出售航空防衛武器部門

【加通社滿地可電】龐霸疊（Bombardier Inc.）週一宣佈，該公司的旗下之航空防衛武器部門，已經以8740萬美元的代價出售給 Spar Aerospace。

龐霸疊昨天宣佈售出的上述部門，自1986年以來即持有維護加拿大空軍 CF-18 戰鬥機的合約，目前在魁北克省的 Mirabel 及美國西維吉尼亞州總共僱有950名員工。去年創造的營收約達1億2500萬元。

上項交易最早是在今年6月龐霸疊的年度大會上宣佈。Spar Aerospace 總公司位於多倫多，以研發製造加拿大機器手臂聞名，該公司於2001年被紐約的 L-3 Communications Corp. 所購。

龐霸疊旗下提供防衛性服務的業務，由剛出售之上項部門與駕駛員訓練部門兩個部門所組成，後者目前仍在找尋買主之中。

Stelco 財務惡化 信用評級遭降

【加通社電】鋼鐵製造業者 Stelco Inc. 的信用評級，於週一遭多美年債信評等服務（Dominion Bond Rating Service）調降。

多美年昨天表示，該公司業已調降 Stelco 可撤回債券以及無擔保債券的等級，至B高級（B-high），另外亦將 Stelco 的可轉換下級債券調低到B低級（B-low）。多美年尚表示，上述兩種等級債券未來趨勢仍維持負面。

多美年在報告中指出，上項信用評等降級行動，反映出 Stelco 在市場充滿挑戰的鋼鐵業界，加上其特殊的結構與成本問題，財務已日益惡化的事實。

多美年指出，Stelco 必須在現有的信貸額度到期之前，進行業務重整。多美年表示，以 Stelco 目前的狀況，無法在成本上擁有競爭力，儘管該公司近來已進行改善效率的措施，但預期未來仍將持續報出虧損的財報。

多美年指出，走高的能源價格，加元的升值，明年退休金以及醫療保健支出的增多，來自美國鋼鐵業者的競爭，以及持續大量的進口鋼鐵產品，都將使 Stelco 的營運面臨挑戰。

至9月30日截止，Stelco 尚擁有1億5900萬元的現金資金及未提用的信貸，多美年表示，若以 Stelco 第三季的現金消耗量來計，該公司可能會在十八個月內就將目前現有的信貸悉數用盡。

《投資焦點》

削減成本奏效 標普Q3盈利佳

大部份標普五百之成份股已公佈了其Q3盈利表現。據目前情況顯示，Q3盈利將會是自2000初以來表現最佳的一季。一些公司盈利更遠遠超越預期的數字。與此同時，盈利公佈季節前之預警，亦明顯地大幅減少。這代表著公司之管理階層認爲沒有調減未來盈利數字的必要，這無疑是對市場前景充滿信心的表現。

公司盈利普遍有所改善之主要成因，可包括在政府刺激經濟下之政策帶動，與及持續疲弱之加元。但最大之因素，便歸功於削減成本所得來之好處。在削減成本之努力下，公司盈利便得以有更好的業績。倘若第三季之盈利增長可相當於第二季之表現的話，盈利增長則能輕易地到達按年算20%之高，遠遠超越預期之13%。

事實上，直至目前爲止，在第三季之盈利中，表現較預期爲佳之數字，都多於第一及第二季。除了第三季盈利大幅改善之外，業績令人失望的公司亦出現回落。直至目前爲止，在已公佈盈利公司當中，少於一成之業績是較預期爲差，這是較自94年以來之平均數字回落了接近20%。公司管理階層已盡量把預期盈利降低，好讓公佈眞正盈利時，除了能較容易高於預期外，亦能避免出現較預期爲差的局面，及所帶來之災難性懲罰。投資者在過去幾次季度業績公佈中，亦十分容易察覺出來。

但在第三季業績公佈中，投資者似乎開始對較預期爲佳之類的消息不太感興趣，明顯地，投資者現時對公司盈利的要求有所提升。

因此，縱使標普第三季盈利數字良好，但市場卻出現回落的狀況。投資者開始把焦點放在眞正盈利及其相對之預期數字上。因此，與預期相約及較預期高於一或兩仙之類的消息，已經不足以令投資者滿足。投資者開始要求公司公佈盈利，是大幅度地較預期爲高，與此同時，亦需要公司發出未來盈利將會持續回升的指引，才會作出適當的反應。因此，單是「較預期爲佳」之消息，投資者便不會滿足，從而作出沒反應甚至負面之反應。

自本年三月時之底點計算，標普已上升了接近30%。因此，公司盈利之增長幅度，必足以支持標普之30%升幅，才可以令投資者安心及滿足。但一般投資者亦已開始注意到2004年度之預期盈利數字。相信屆時盈利之增長速度將會出現步伐放緩之情況，預期仍可能維持在低兩位數之內。

滿銀利時證券 潘啓耀

網路股陰影 投資者擔心泡沫魔咒

經濟正處好轉 股市亦在上揚 勿自亂陣腳

【多倫多電】根據投資專欄作家派特·麥可基奧夫，九〇年代開始的一波股市投資熱潮，使得投資人狂熱地將現金投入科技股中的網路股，且不論好股或壞股，他們都是盲目地追高，使得許多網路股的股價一飛沖天。

而在網路股破滅且歷經長時間的下跌之後，投資人即患上泡沫恐懼症，他們一直留意下一個泡沫何時會出現。儘管化爲泡沫的希望非常渺小，但有些投資人還是在每一次成功的投資中，恐懼著泡沫又再出現。

舉例來說，利率已跌到四十年來的最低點，這表示債券也已升到40年來的最高點，這是因爲利率與債券有著倒反的相連關係。但市場上卻可聽到「債券泡沫」的言談。麥可基奧夫指出，倘若利率上揚，債券價値即會隨之下滑，但無論如何，債券都不可能像許多網路股一樣地會化爲烏有。

除此之外，隨著房價的日益趨高，坊間亦可聽到有關「房地產泡沫」之說法，但房價如何也不會像低品質的網路股一樣崩垮。近期房價上揚不少，但多數房價只是回到它們在九〇年代初期所創下的高峰價位而已。

今年年初以來，美元在匯市表現節節敗退，因此市場上又可聽到「美元泡沫」之說。美國目前國際往來帳戶赤字頗高，美國等於是在出口美元，進口外國產品，因此這種「美元泡沫」這種說法，顯然又是張冠李戴，用錯地方。

外國出口商將產品出口到美國，賺取美元，因此等於進口美元，部份原因是由於他們對美國聯準會較具信心，對他們自已國家的中央銀行較沒有信心。

近來美元因工業國七強（G7）呼籲更具彈性的匯率說法而下跌，美元或會盤旋下跌，但當經濟正處於好轉，同時股票價格正在上揚之際，那種情況是會發生的。就像諺語所說：「每一個上漲的市場，都須攀過一道憂懼之牆」，如今，泡沫恐懼症就是築那道牆的磚塊。

科技股領軍 多指上漲70.77點

【加通社多倫多電】週一美國出爐的製造業數據十分強勁，推升美元在匯市走強，使得加元寫下自7月中旬以來單日最大跌幅的紀錄。加元昨以下跌0.81美分作收，至75.02美分，盤中一度跌至74.85美分價位。

受到資訊科技股大漲影響，多倫多股市 S&P/TSX 指數上漲70.77點，至7843.47點。多證創業指數亦揚升11.89點，至1576.89點。該指數已較今年年初上漲46.8%，或502.81點。紐約道指未能以最高點收盤，終場上漲57.34點。那斯達克指數上揚35.49點，S&P500上漲8.27點。

RBC Financial 首席經濟專家奎格·萊特表示，美國近期公佈的經濟指標幾乎都出乎意料地呈現上揚，這提供美元相當的支撐力道。

不過萊特認爲，目前加元氣勢強勁，升勢很難被阻擋，因此，萊特仍預測美元大環境充滿挑戰，特別是美國的財政及國際往來帳戶的赤字均上升。

美國經濟數據轉強，加上上市公司發佈的企業盈利相當強勁，使得股市投資人感覺更趨樂觀，但投資人仍有一項疑慮，即股市似乎已漲過頭了。CIBC 全球市場策略專家蘇伯德·庫瑪表示，目前股市沒有太多的盤整風險，但屆年底時投資人在場外觀望的可能性十分高。

根據半導體協會表示，10月份晶片銷售增長17%，創下自1990年以來最佳業績，此消息使得科技股走高。科技股的贏家包括 Celestica，股價上揚0.29元，至18.99元，Cognos 大漲1.68元，至47.20元。北電亦漲0.16元，至6.04元。

金屬價格上漲，使得礦產股股價趨高，Inco 上漲0.64元，至44.38元，Falconbridge 揚升0.3元，至26.00元。金融股亦是推升多股市走高的類股，宏利(Manulife)上漲0.75元，至40.75元，道銀上漲0.44元，至44.3元。

黃金股係昨天股市唯一走勢不振的類股，因爲美元趨高使得紐約金價每盎司大跌7.7美元，至376.4美元。Bema Gold 大跌0.25元，至3.91元，Placer Dome 亦挫0.3元，至20.05元。

昨天龐霸疊宣佈，以8740萬美元代價，將旗下的防衛航空服務部門出售給 Spar Aerospace，龐霸疊股價下跌0.04元，至5.88元。Stelco 信用評級遭多美年債信評等服務調降，該股價卻上漲0.07元，至1.19元。

昨天股市成交量爲2億3850萬股，成交金額27億1000萬元。

金融簡訊表 2003年11月3日

項目	收市	漲跌	前日
S&P/TSX綜合指數	7,843.47	↑70.77	7,772.70
紐約道瓊指數	9,858.46	↑57.34	9,801.12
加幣兌美元	0.7502	↓0.0081	0.7583
盎司黃金(美元)	377.00	↓7.50	384.50
那斯達克指數	1,967.70	↑35.49	1,932.21
標準普爾500	1,059.02	↑8.31	1,050.71
優惠貸款利率	4.00%	-	不定期調整
央行貼現率	2.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

蘇浦馨瀅
Irene So
智勝之道：「先定其謀，然後乃施其事。」
（諸葛亮治軍第九篇）
(416)733-5237

自選5% Com. 投資樓宇
www.KidsFutureRealty.com

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
■個人及公司稅務策劃
■公司帳務及審核
■新移民及回流稅務策劃
■生意估値，買賣生意策劃
■創業諮詢、貸款申請
905-771-6020
905-803-8281

公民入籍
閣下符合公民入籍資格嗎？
閣下是否加拿大的太空人？
如何換領楓葉卡？
新法例即將年底實施，對閣下有多大影響？
可會憂慮永久居民身份會被取消？
由擁有廿多年豐富經驗之專業律師協助
免費諮詢，面對面個別會談
協助2000年入境之移民成功申請入籍
從遞交申請表日起，約半年取得公民身份
為安全計，在遞交楓葉卡前，請先與我們聯絡。
專業律師
Michel Benchetrit
Alice Chen
Serge Abitbol
免費講座
講題：全新公民入籍法例對您的影響
主講：Mr.Benchetrit
日期：11月29日（星期六）
時間：下午二時正
地點：多倫多辦事處
留座請電：(416)788-1538 (905)947-4275 陳小姐
我們是唯一專職公民入籍之律師
保證成功 否則原銀奉還
多倫多辦事處
Valleywood Corporate Centre
60 Columbia Way, Suite#300
Markham, Ontario L3R 0C9
Tel: (905)947-4275
Fax: (905)947-4274
BENCHETRIT 律師事務所
info@baimmigration.com

快！快！快！
機會難逢
正中區華埠十餘年新商住樓宇
3層高，樓上兩個獨立柏文，地面舖位，
上車分門出入。每戶電錶獨立，
方便收租。可作投資或自用。
業主退休急讓，隨時交吉，
叫價40餘萬元。
好消息！
劉彼得
Peter Lau
TRUSTWELL REALTY
信高地產副總裁
投資．自住
傳呼機：(416)501-7160
公司：(416)504-9292

多倫多國際兒童新春美術大賽 報名

以展現農曆年或其他亞洲民族新年喜慶習俗場面爲主 下月20日前截止收件

【多倫多訊】由「金猴年宵賀新歲」籌委會主辦，加拿大多藝傳媒公司承辦之第二屆多倫多國際兒童新春美術大賽現正接受報名參加，並將於2004年1月22日至1月25日假多倫多國家展覽館 Automotive Building 舉行的「金猴年宵賀新歲」期間展覽得獎作品。今年之主題爲表現農曆新年或其他亞洲民族新年的過年習俗及喜慶場面，表達人們對美好生活的向往和追求，描繪吉祥如意闔家歡樂的節日氣氛。

多倫多國際兒童新春美術大賽歡迎17歲以下（即1986年1月22日以前出生者）的世界各族裔少年兒童參加。賽事按藝術分類及年齡分組評選：6歲以下（含6歲）、7－10歲、11－14歲、15－17歲。藝術品種要求包括：繪畫（油畫、國畫、水粉畫、水彩畫、卡通、漫畫、彩色鉛筆畫等），書法（毛筆、硬筆書法、篆刻等），設計（賀卡、招貼等），手工（剪紙、折紙、拼貼等）。作品規格：平面、設計藝術類： 13"(高) x17"(長)(33cmx43.2cm)， 國畫和書法周長不超過2米。參賽者可參加不同種類的比賽專案，不同種類須重新塡寫報名表另交報名費，但在同一種類的專案中只限一幅作品。獎項是由七名國際知名藝術家及兒童教育專家組成的評選委員會對參賽作品會做出公正的評判，並按藝術分類和年齡組評選金、銀、銅牌及優秀獎。評審標準：根據參賽作品創意、主題表現及技巧三方面來評定。而凡參展者均獲參展證書，獲獎者享有「多倫多國際兒童新春美術大賽」所發的獎品及證書。

報名者須塡寫大賽報名表（可在本屆大賽網站下載 www.toart.ca，www.torontocelebrates.com），並附交大賽所要求的有關資料。報名費：10元(CAD)/每人加拿大美國以外地區：10元(USD)，付款方式：支票、匯票、現金。報名時間：10月20日－12月20日（郵寄作品以郵戳爲準）。郵寄地址：1608－1501 WOODBINE AVE. Toronto ON，M4C 4H1 Canada，查詢電話：(416)930－7763，(416)885－6659 周先生或 E－MAIL：exhibit@toart.ca。

咸生林 獲國際龍獎年會金龍獎

所屬金融公司在世界華人保險盛會大放異彩

【多倫多訊】近日，世界華人保險協會主席梁天龍再次邀請咸氏金融公司總裁咸生林及其他5位達到國際龍獎標準的同事於10月16日至19日集體參加在中國西安市召開的2003年度國際龍獎(International DragonAward)年會。

在今屆世界華人保險盛會上，總裁咸生林喜獲金龍獎。金龍獎專門授予在全球範圍內人壽保險業最成功的華人。今次大會共有8位華人獲得金龍獎，其中北美2位。

咸氏公司的于向寧、楊斌、易保民、吳衛萍、鄭先榮5位保險理財精英則獲得了銅龍獎。咸氏公司是全北美唯一獲獎的理財團隊。

該公司近年來在「強手加盟強隊，強隊提升強手」的互助氛圍下，個人成長與公司業績發展都十分迅速。其中有3位還達到了環球百萬圓桌 MDRT 的標準，6位達到了國際龍獎標準。

今屆盛會極爲隆重熱烈，大會特別舉行了西安市的傳統「入城式」來歡迎世界各地的嘉賓。咸氏公司作爲來自加拿大的貴賓，在大會上受到了熱烈歡迎。

花都魅力孟嘗夜

⬆第12屆孟嘗會籌款晚宴「花都魅力孟嘗夜」圓滿舉行，圖爲當晚部份工作人員和熱心義工合攝。圖後排中爲孟嘗會市場推廣及公關總監陳少萍，後排右三爲公關及活動推廣主任黃嘉璧。前坐中爲大多倫多中華文化中心市務及發展統籌經理葉家欣於晚宴上客串義工。（圖文：林風雲）

➡咸氏團隊在大會所在地，西安國際會議中心前合影留念。左起吳衛萍、易保民、于向寧、咸生林、楊斌、鄭先榮。

加拿大新起點聯盟15日辦講座

新移民如何使用銀行服務？

【多倫多訊】加拿大新起點聯盟將於11月15日下午2時至5時在 Scarborough Civic Centre 舉行「新移民如何申請銀行職位及如何使用銀行服務」講座。

講座以英語及普通話舉行，內容包括：加拿大主要銀行機構簡介、主要銀行 機構的職位分類及需求資訊、銀行服務專案簡介、交流與問答、播放最新 免費電影：《我的1919》（由陳道明主演）。有興趣參加者可電 ：(416) 818－0818 或 E－MAIL ： info@ChineseAction.com 。

美味西餐廳新張

⬆裝修高雅，提供高品質的西餐廳 Amigo Steak & Seafood House 於上週六在國際美食街內 Unit 125 開幕，新張期間九折優惠。圖爲該餐廳兩位負責人蔡健兒（右）、楊偉明（右二）與電台節目主持人鍾安妮（左）、鍾珍妮姊妹合攝。（圖文：林風雲）

偉樂牌北極鹿茸丸 補身

男性壯陽補腎 女性可調理經期、更年期

【多倫多訊】又到了冬令進補的時節，加拿大魁北克省製造的偉樂牌北極鹿茸丸(見圖)，對男性和女性補身有極大效益。加拿大維爾拿公司採用100%的血茸精，製造出價廉物美，方便有效的鹿茸丸。它對男性防止禿髮，手腳冰冷，四肢無力，壯陽補腎，促進血液週圈；對女性貧血症者，面色蒼白，手腳冰冷，月經不調，產後調理，更年期調理極有療效。

服用者每天只需服用一粒到兩粒，同時還可以強身健體。中國傳統醫學特別重視鹿茸，又有加拿大維爾拿公司採用100%的血茸精，因而功效特別顯著。各大中西藥行，診所，治療中心均有代售。偉樂牌北極鹿茸丸，產品展銷會位址：大統華超級市場(1PROMENADE CIRCLE ， THORNHILL)，城市廣場(MARKET VILLAGE) 聯繫人：許小姐，電話(416)566－7288 。

萬聖節見聞

雖然很怕擁擠，但還是抵擋不誘惑，萬聖節的晚上，大幫朋友直奔市中心，希望一睹各式奇怪驚人服飾。

我們把車停在 Church St. 附近，然後步行沿 Yonge St. 南下一路上不少奇形怪狀的人，戴著鬼面具的還會在暗處突然向你大吼一聲，要是沒有防備，一定被嚇得心跳。霎時間，有一種身處《哈利．波特》巫術學校的感覺。本來我們以爲"盛裝"的人會在 Dundas St. 和 Yonge St. 交界的廣場聚會，不過， Yonge St. 上有很多酒吧，原來這些人基本上都是準備去各處酒吧參加化妝 Party 的。然後我們又沿 Yonge St. 北上，步行到 College St. 以北的一段，哈，這裡又是另外一個天下。道路已封，車輛不准通行，但是滿街都站著化妝打扮過的人，簡直水泄不通，好不容易擠到中間，音樂從一間酒吧的二樓陽台傳來，一個最佳裝扮選舉剛剛開始，有20組參賽者，每個人的扮相都不同，主持分別問他們扮演的人或物。有人是"Fire"，主持說"現在可別去加州啊，因爲他們正在滅火呢"，還有扮演馬桶、麥當娜等等。最令人捧腹大笑也令人有一些不安的是一個東方面孔的清純姑娘，穿著校服，拿著玩具熊，她還沒有來得及自我介紹所扮演的人物，主持人卻搶先說：你是 Cecilia Zhang"台下笑得前仰後合，但是對 Cecilia Zhang 和家人卻有一點不尊重。

許多快樂的小朋友過了一個滿意的萬聖節，糖也拿了，喜歡的人物或許也扮演過，然而，本來應該同樣快樂的 Cecilia ，又在那裡呢？

城市星光

燈盞素、活心素 補腦護心

可改善用腦過度及心臟功能缺損等

【多倫多訊】世界著名植物藥學家、麻州大學教授科瑞斯（ Chris Kilham ）一直以善於發現、推廣世界各地的新藥而被譽爲「良藥獵手」。

《華爾街日報》、《今日美國報》、《預防》雜誌均以科瑞斯對新植物藥的鑒定爲標準，繼以大篇幅報導，引導美國主流消費人群。此前科瑞斯已成功地把南太平洋土參、銀杏、紅景天推介給美國和歐洲社會。

今年9月21日至29日，科瑞斯以他的如炬目光照射燈盞素、活心素，他親自考察燈盞素（ Lifeflower ）、活心素（ Notoginseng ）的生產基地、提取車間，研究臨床報告。

科瑞斯表示：「就我目前搜集的數據顯示，大約80%的人可經由服用燈盞素減輕中風後遺症症狀，這是醫學界的一大奇蹟。大量的科學研究表明，燈盞素可以促進腦部血液循環，進而增強腦部功能。燈盞素所具有的保護和修補腦細胞的雙重功能，將使它有潛力成爲植物藥史上最重要、最被廣泛應用的腦保健草藥萃取物之一。我相信隨著我們對燈盞素、活心素（對改善心臟功能缺損效果非凡）瞭解的增多，它們的預防和治療作用也愈將增加。」

燈盞素是唯一穿越血腦屏障，增強腦血循環的美國專利產品（ U.S. Patent # 6084080 ），能有效改善手腳指尖發麻、用腦過度、頭痛、頭暈、 言語不利、耳鳴、目眩，幫助腦中風患者恢復健康，提高記憶力，預防中老年痴呆。

美國專利產品活心素（ U.S. Patent # 6500468 ）獨家擁有軟化血管、淨化血液、溶解血栓、營養心肌四功能，改善 心悶氣短、心慌、心悸、心絞痛，調降血液黏度、血脂、血糖、血壓，均無副作用。

發能藥業（ Farlong Pharmaceutical, Inc. ）燈盞素、活心素洽購熱線： 1－888－327－5664 。

網址 ： www.farlong.com 多倫多各大參茸藥房均有出售。

密西沙加多華會舉辦免費講座

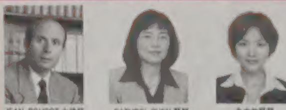
驗屋修屋 專家指點迷津

【多倫多訊】多倫多華人社區服務協會，一向以致力於服務華人社區新移民爲宗旨。鑑於許多新移民爲了在加國安居樂業，都紛紛購買房屋，但由於他們缺少驗屋及房屋維修方面的知識，因而擔心會買到問題房屋。

爲此，多華會密西沙加辦事處特於11月18日（星期二）上午10時半至12時舉辦「驗屋及房屋維修」講座，希望透過講座能使廣大新移民掌握驗屋及房屋維修方面的知識，以便能買到貨眞價實、稱心如意的房屋。講座的內容如下：(1)驗屋須知；(2)問題房屋徵兆；(3)房屋維修程序表；(4)問題解答。講座由專業驗屋師韓險峰主講。

多華會密西沙加辦事處位於巴士頓道3033號210室；查詢及報名：請致電（905）615．9500。國語講解、粵語傳譯、費用全免，歡迎各界人士參加。

加博聯合律師事務所 1979
Bohbot & Associates 移民和公民專業律師



JEAN BOHBOT 大律師 CATHRIN CHEN 顧問 朱志敏顧問

永久居民卡 公民入籍
機不可失，失不再來

楓葉卡受理時間由兩個月延長到四個月
由于申請者衆多，公民入籍時間將會延長
新公民法將很快實施

不容錯過—新法實施前的最佳時期

百聞不如一見—我們是您的最佳選擇
免費諮詢，免費評估，免費說明資料
100%的保證—最好的結果
加博聯合律師事務所
加拿大移民與公民律師自1979年
擅長服務亞洲客戶經驗
更好爲您服務，我們在加拿大、臺灣和中國提供個性化服務

我們在中國的行程
北京：10月26－29日
深圳：10月30－31日
廣州：11月1－6日
香港：11月7－8日

莫失跨踏良機，請立刻致電
電話：(905)475-5243
(416)268-0180
1-888-886-0055
地址：7030 Woodbine Avenue, Suite 500
Markham, Ontario L3R 6G2
中文網站：www.canada－passport.com
Email: canada@canada－passport.com

華人諮詢社區服務處 十一月份華人活動一覽

	活動/課程	日期	時間	活動地點
活動	加國小龍之新移民學生功課輔導及加國生活適應班	10月下旬至明年6月逢星期二、三、四	4:30pm－6:30pm	華諮處語言培訓中心
活動	音樂小跳豆	10月31日至12月19日逢星期五	10:00am－11:30am	士嘉堡華諮處
活動	安省教育:學院、大學及成人教育講座	11月5日	2:30pm－5:00pm	華諮處行政辦事處302室
活動	親親樂	11月6日起逢星期四	1:30pm－3:30pm	2041 McCowan Rd., Unit 1
活動	身心靈合一婦女健康講座	11月7日至28日逢星期五	9:30am－11:30am	士嘉堡華諮處
活動	驕陽大使領袖訓練體驗課程	11月14日至12月19日逢星期五	4:30pm－7:00pm	士嘉堡華諮處
活動	加國政府:架構及服務簡介	11月21日	2:30pm－5:00pm	華諮處行政辦事處302室
活動	新移民迎新會	11月21日	2:30pm－5:00pm	Oriole社區中心
活動	新移民迎新會	11月28日	2:30pm－5:00pm	華諮處行政辦事處302室
課程	求職及工作場所常用英語	星期二	9:00am－12:00pm	新制駕駛學校
課程	週日中級會話班	星期四	12:30pm－3:00pm	美堅華人基督教會
課程	週末聽與講英語班及入籍會話班	星期六	9:30am－12:30pm	瑪利中學, 聖嬰小學, 利伯敦中學

華諮處各辦事處
辦公時間：星期一至五上午九時至下午五時

多倫多綜合服務中心
3850 Finch Ave. E., (at Kennedy Rd.)
Suite 403, Scarborough, Ontario M1T 3T6
電話：(416)292－7510 傳眞：(416)292－7579

多倫多辦事處
58 Cecil St. (Spadina/College)
Toronto, Ontario M5T 1N6
電話：(416)598－2022 傳眞：(416)598－1679

約克區家庭暨教育中心
7825 Kennedy Rd. (at 14th Ave.)
Unit 228, Markham, Ontario L3R 5P1
電話：(905)474－5092 傳眞：(905)474－1539

語言培訓中心
4002 Sheppard Ave. E. (at Kennedy Rd.)
Suite 501, Scarborough, Ontario M1S 4R5
電話：(416)299－8118 傳眞：(416)299－7896

萬錦社區服務中心
5000 Highway 7E., (Markville Shopping Centre)
Upper Level (next to Sears)
Markham, Ontario L3R 4M9
電話：(905)474－1275 傳眞：(905)475－1281

行政辦事處
3852 Finch Ave. E. (at Kennedy Rd.)
Suite 310, Scarborough, Ontario M1T 3T9
電話：(416)292－7505 傳眞：(416)292－9120